

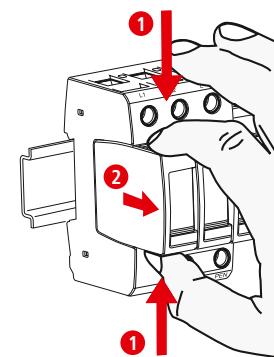
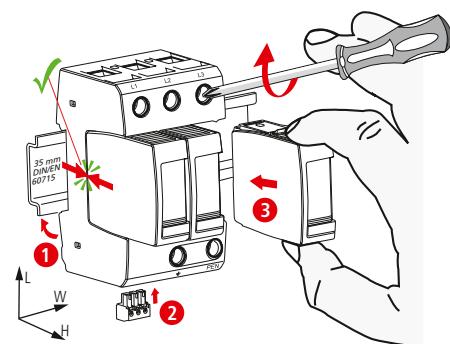
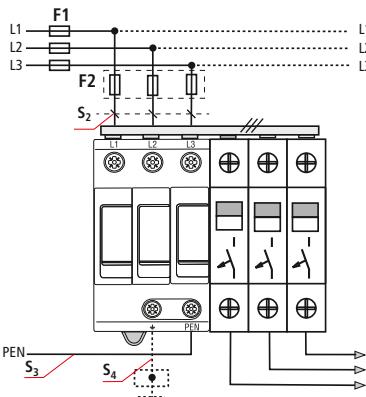
DEHNgard modular DG M WE 600 (FM)

DE Einbauanleitung
GB Installation instructions
IT Istruzioni di montaggio
FR Instructions de montage
NL Montagehandleiding
ES Instrucciones de montaje
PT Instruções de montagem
DK Monteringsvejledning
SE Monteringsanvisning
FI Asennushöje
GR Οδηγίες συναρμολόγησης
PL Instrukcja montażu
CZ Montážní návod
TR Kurulum Talimatları
RU Инструкция по монтажу
CN 安装说明
HU Szerelési útmutató
JP 設置説明書

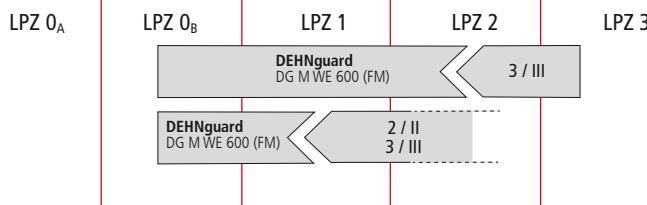


II IEC 61643-11...
2 EN 61643-11...

PZ 2 4 Nm

**TNC****DEHNgard modular**
DG M WE 600 (FM),

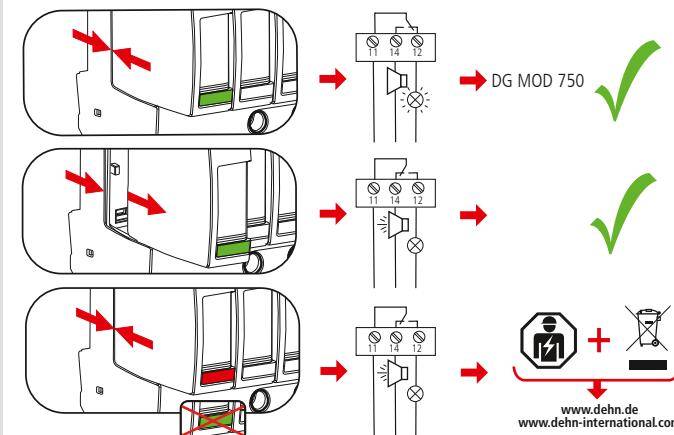
F1	F1 ≤ 100 A gG	F2
A gG		
25	2.5	6
35	4	6
40	4	6
50	6	6
63	10	10
80	10	10
100	16	16
> 100	16	16
		100
F2 ≤ 100 A gG		
F1 > 100 A gG		

**DEHNgard modular**
DG M WE 600 FM

U _N / I _N	AC: 250 V / 0.5 A
	DC: 250 V / 0.1 A
	125 V / 0.2 A
	75 V / 0.5 A
max. 1.5 mm ²	

DG M WE 600 (FM)		
U _N / Tol.: ±10%	480 V	DG MOD 750
U _C	600 V	
U _{mov}	750 V	
f _N	50/60 Hz	
max.	100 A gG	
I _{SCCR}	25 kA _{rms}	
I _{max}	25 kA	
θ°	- 40°C ... + 80°C	
φ	5% ... 95%	
I _{PE}	< 0.1 mA	
IP 1	20	
L x W x H	90 mm x 54 mm x 73 mm	

min. □ L, N, PEN,	1.5 mm ²	12 mm
max. □ L, N, PEN,	25 mm ²	35 mm
□	16 mm ² Cu ≥ 15.5 mm	



www.dehn.de

www.dehn-international.com



Instruções de segurança

PT

Informazioni di sicurezza

IT

Indicaciones de seguridad

ES

Consignes de sécurité

FR

Safety Instructions

GB

Sicherheitshinweise

DE

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança do IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

Informações técnicas adicionais

Número de portas do SPD (dispositivo de proteção contra sobretensões): 1

1) Classe de proteção: IP 20 (instalado)

Veiligheidsvoorschriften

NL

Sikkerhedshenvisninger

DK

Säkerhetsföreskrifter

SE

Turvaohjeet

FI

Υποδείξεις ασφαλείας

GR

Wskazówki bezpieczeństwa

PL

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsvoorschriften dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Deel 534...)). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade gekeken te worden. Indien schade van een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

Bijkomende technische gegevens

Aantal poorten van de SPD: 1

1) Beschermingsgraad: IP 20 (ingegebouwd)

Bezpečnostní pokyny

CZ

Güvenlik uyarıları

TR

Инструкции по безопасности

RU

Biztonsági útmutatók

HU

安全须知

CN

安全上の注意事項

JP

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-5-53 (VDE 0100 část 534...)). Před zařízením může dojít k poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených i jmenovaných v návodu k instalaci. V případě záťatení nad rámec uvedených hodnot můžete dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků. Zásahy do přístroje a změny mají za následek zánik nároku na záruční plnění.

Další technické údaje

Počet portů SPD: 1

1) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)

Special technical information referred to UL 1449:

1. Safety Instructions

The DEHNgard series SPD is to be installed only by a qualified personnel and to be done so in compliance with all local and National Electrical Code requirements. For proper system protection coordination with other SPD's must be considered; contact our application engineer for assistance if in doubt. Installation and connection to service must be done only when the system is de-energized. Its application is to be compliant with its rating and therefore must not be installed in a more severe environment subjecting it to higher voltages, currents or energy levels than for which its technical specifications provide. It is designed for indoor applications and must be placed in a suitable rated NEMA enclosure if the system is to be in a harsher environment. Opening or tampering with the thermoplastic enclosure may damage the effective operation of the SPD and is inadvisable and will void the warranty.

2. General installation Instructions

Section 250 of the NEC and EEC Green Book, Standard 142 should be consulted. Local electrical codes and/or the Canadian Electrical code have to be considered. **System voltage:** Make sure that the SPD is correctly rated for the system where the SPD should be applied. The maximum continuous operating voltage (MCOV) must not be exceeded. **Mounting:** Make sure that the SPD is installed as close as possible to the device to be protected. The conductor length for these connections must be kept as short and as straight as possible. The SPDs are to be mounted on the 35 mm DIN rail. The DIN rail is to be securely mounted to the back of the interior of the panel using 1/8 inch bolts every 8 inches (200 mm). The SPDs can either be slid on the DIN rail from open end or put on the DIN rail by compressing the spring loaded clamping device on the lower back of each unit. The SPDs shall permit sufficient clearance for conductor power and signaling connections. **Conductor Connections:** Phase connections to the SPD and ground side connections from the SPD to the ground bus must be of the wire size indicated in the technical specifications. Insulation should be stripped back as described on the previous page. All conductor terminal screws shall be tightened to the torque indicated in the technical data. **Grounding:** Make sure that the grounding of the SPD is as short and straight as possible with the specified wire size according to the technical data. Use a local equipotential bonding bar if possible. For proper operation the SPD must be connected to a low impedance ground. **Remote Contact Signaling:** In case of a device with remote contact signaling make sure that the torque is as indicated in the technical data. The remote status indicator (SPDT contact) shall be connected to NEC Class 2 circuits only! **Problem Diagnostics:** If there should be any problem please contact your local DEHN representative.

A készülék csak villanyszerelő csatlakoztatátható és szerehet fel. Az örszágú elírásokat és biztonság rendelkezését kell tartani (lásd még az IEC 60364-5-53-t (VDE 0100. 534 részt)). Például a DIN ral körülbelül 100 mm-es hosszúra kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapítható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készülék csak a beépítési utasításban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A közösségi által meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rászerelhető elektromos berendezések tökéletlenek. A készüléken végzett beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszűnésehez vezetnek.

További műszaki információk
Portok száma: 1TFV-n 1
1) Védettségi mód: IP 20 (felszerelt állapotban)

只允许由专业电工来连接和安装设备。
必须遵守国家有关法规和安全规章

(另见 (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 第 534 条..))。

安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其它缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超过了规定的数值，则该设备可能会毁坏所连接的电气设备。

打开和更改设备会导致保修失效。

其它的技术数据
SPD 端口的数量: 1
1) 防护等级: IP 20 (装在外壳内的)

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事士が行います。国内の規定および安全規制に順守してください(IEC 60364-5-53 (VDE 0100 パート 534..)を参照のこと)。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取扱説明書に記載された範囲と条件下で使用することができます。定格値を超える負荷がかかると機器やこれに接続されている電気製品が損傷する場合があります。機器に変更が増えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

追加技術データ
SPD ポートの個数: 1
1) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態)

Type	DG M WE 600 (FM)	
Rated Voltage [V] (50/60 Hz)	3Y:690/400	3D: 600
Mode	L-L	L-G
MCOV (V)	1500	750
MLV (V)	4740	3460
In (kA)	10	
Max. Ambient Temp.	+80°C	
Conductors	AWG 4 - 14 Cu Solid / Stranded	35 - 45 Lbs-in
Torque	14 - 22 Cu	3 Lbs-in
Remote indicator	Torque	
SPD classification	Type 4 Component Assemblies	